

ICS 29.220.20

Ersatz für
VG 96924-20:1985-02Supersedes
VG 96924-20:1985-02

**Verschlossene Bleibatterien —
Teil 20: Batterieaufnahmekasten 2 × NBB 249, Bauartnorm;
Text in Deutsch und Englisch**

Rechargeable sealed lead-acid batteries —
Part 20: Battery container for 2 × NBB 249, detail specification;
Text in German and English

Batterie imperméable au plomb —
Partie 20: Boîte de batterie 2 × NBB 249, spécification particulière;
Texte en allemand et anglais

Gesamtumfang 19 Seiten
Total extent 19 pages

Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN Deutsches Institut für Normung e.V.

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Seite	Contents		Page
Vorwort		4	Foreword		4
1	Anwendungsbereich	5	1	Scope	5
2	Normative Verweisungen	5	2	Normative references	5
3	Begriffe	6	3	Terms and definitions	6
4	Anforderungen	6	4	Requirements	6
4.1	Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen	6	4.1	General technical-organizational requirements	6
4.2	Technische Daten	6	4.2	Technical data	6
4.3	Werkstoff	13	4.3	Material	13
4.4	Bezugseinheit	13	4.4	Reference unit	13
4.5	Patentrecht	13	4.5	Patent law	13
5	Prüfungen	14	5	Tests	15
6	Typprüfung	16	6	Type test	16
6.1	Allgemeines	16	6.1	General	16
6.2	Umfang und Durchführung	16	6.2	Scope and procedure	16
6.3	Verfahren beim Auftreten von Fehlern	16	6.3	Procedure in case of defects	16
6.4	Geltungsdauer der Zulassung	16	6.4	Validity of approval	16
6.5	Listung der Zulassung	16	6.5	Listing of approval	16
7	Qualitätssicherung, Güteprüfung	17	7	Manufacturer's quality assurance, government quality inspection	17
7.1	Qualitätssicherung	17	7.1	Manufacturer's quality assurance	17
7.2	Güteprüfung	17	7.2	Government quality inspection	17
8	Bezeichnung	18	8	Designation	18
9	Kennzeichnung und Verpackung	18	9	Marking and packaging	18
9.1	Allgemeines	18	9.1	General	18
9.2	Kennzeichnung des Bauelements	18	9.2	Marking of the component	18
9.3	Kennzeichnung auf der Verpackung	19	9.3	Marking on the packaging	19
9.4	Verpackung	19	9.4	Packaging	19
10	Umweltverträglichkeit	19	10	Environmental compatibility	19

Bilder

Bild 1 — Batterieaufnahmekasten VG96924T20	7
Bild 2 — Oberteil VG96924T20A	9
Bild 3 — Kunststoffplatte VG96924T20A1	10
Bild 4 — Gewindestück VG96924T20A2	10
Bild 5 — Unterteil VG96924T20B	11
Bild 6 — Haltesteg VG96924T20B1	12

Figures

Figure 1 — Battery container VG96924T20	7
Figure 2 — Upper part VG96924T20A	9
Figure 3 — Plastic plate VG96924T20A1	10
Figure 4 — Threaded piece VG96924T20A2	10
Figure 5 — Lower part VG96924T20B	11
Figure 6 — Retaining bar VG96924T20B1	12

Tabellen

Tabelle 1 — Stückliste, Batterieaufnahmekasten, vollständig	8
Tabelle 2 — Prüfungen	14
Tabelle 3 — Güteprüfung	17

Tables

Table 1 — Parts list, battery container, complete	8
Table 2 — Tests	15
Table 3 — Government quality inspection	17

Vorwort

Der Batteriekasten nach dieser Norm ist typprüfpflichtig nach VG 95211.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für Batterieaufnahmekästen.

Diese Norm wurde von der Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, Arbeitsausschuss NA 140-00-03 AA "Batterien", erarbeitet.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Texte dieses Dokuments Patentrechte berühren können. Das DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Siehe auch 4.5.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINNLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SCHWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWEGEN
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

VG 96924 *Verschlussene Bleibatterien* besteht aus:

Siehe VG 96924-1, *Übersicht*.

Änderungen

Gegenüber der VG 96924-20:1985-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Prüfung 5.1.4 wurde geändert;
- b) Hinweise auf das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb ergänzt;
- c) Hinweise auf Patente aufgenommen;
- d) Norm wurde redaktionell überarbeitet.

Foreword

The battery container according to this standard is subject to type test in accordance with VG 95211.

The presented standard is a detail specification for battery containers.

This standard has been prepared by Normenstelle Elektrotechnik (NE) im DIN, committee NA 140-00-03 AA "Batterien".

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

See also 4.5.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Defence Forces Materiel Command
P.O. Box 69
33541 TAMPERE
FINLAND
- FMV
Swedish Defence Materiel Administration
11588 STOCKHOLM
SWEDEN
- Forsvarets forskningsinstitutt
Norwegian Defence Research
Establishment. P O Box 25
2027 KJELLER
NORWAY
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

VG 96924 *sealed lead-acid batteries* consists of:

see VG 96924-1, *Survey*.

Amendments

Compared with VG 96924-20:1985-02 the following amendments have been adopted:

- a) test 5.1.4 has been changed;
- b) remark on the act against unfair competition added;
- c) remark on patent rights added;
- d) standard has been editorially revised.

Frühere Ausgaben

Previous editions

VG 96924-20: 1985-02

1 Anwendungsbereich

Diese Norm gilt in Verbindung mit VG 96924-2.

Der Batterieaufnahmekasten dient zur Aufnahme von zwei Bleibatterien NBB 249.

Eigenschaften und Bestimmungen, die für die genannten Bauelemente gleich sind, sowie allgemeine Durchführungsbestimmungen, Fragen der Verbindlichkeit, Patentrecht usw. sind in VG 96924-2 enthalten.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 315, *Flügelmuttern, runde Flügelform*

DIN 976-1, *Gewindebolzen — Teil 1: Metrisches Gewinde*

DIN 6336, *Sterngriffe*

DIN 7168, *Allgemeintoleranzen; Längen- und Winkelmaße, Form und Lage; Nicht für Neukonstruktionen*

DIN EN 10088-3, *Nichtrostende Stähle — Teil 3: Technische Lieferbedingungen für Halbzeug, Stäbe, Walzdraht, gezogenen Draht, Profile und Blankstahlerzeugnisse aus korrosionsbeständigen Stählen für allgemeine Verwendung*

DIN EN 14598-3, *Verstärkte härtbare Formmassen — Spezifikation für Harzmatten (SMC) und faserverstärkte Pressmassen (BMC) — Teil 3: Spezifische Anforderungen*

DIN EN ISO 780:1999-04, *Verpackung — Bildzeichen für die Handhabung von Gütern (ISO 780:1997); Deutsche Fassung EN ISO 780:1999*

1 Scope

This standard applies in conjunction with VG 96924-2.

The battery container is used to carry two lead-acid batteries NBB 249.

Properties and regulations which are common to all types of components, as well as general implementing regulations, matters of liability and patent rights, etc. are included in VG 96924-2.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

DIN 315, *Wing nuts, rounded wings*

DIN 976-1, *Stud bolts — Part 1: Metric thread*

DIN 6336, *Star grips*

DIN 7168, *General tolerances for linear and angular dimensions and geometrical tolerances (not to be used for new designs)*

DIN EN 10088-3, *Stainless steels — Part 3: Technical delivery conditions for semi-finished products, bars, rods, wire, sections and bright products of corrosion resisting steels for general purposes*

DIN EN 14598-3, *Reinforced thermosetting moulding compounds — Specification for Sheet Moulding Compound (SMC) and Bulk Moulding Compound (BMC) — Part 3: Specific requirements*

DIN EN ISO 780:1999-04, *Packaging — Pictorial marking for the handling of goods (ISO 780:1997); German version EN ISO 780:1999*

DIN EN ISO 7093-1, *Flache Scheiben — Große Reihe — Teil 1: Produktklasse A*

MIL-STD-810G, MIL-STD-810G, DEPARTMENT OF DEFENSE TEST METHOD STANDARD: ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSIDERATIONS AND LABORATORY TESTS (31 OCT 2008)

VG 95211, *Zulassung von Erzeugnissen*

VG 95212¹⁾, *Listen zugelassener Bauelemente (LZB)*

VG 96924-2, *Verschlossene Bleibatterien — Teil 2: Fachgrundnorm*

RAL 840 HR, Farbbregister nach RAL

Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG)²⁾

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die Begriffe nach VG 96924-2.

4 Anforderungen

4.1 Allgemeine technisch-organisatorische Anforderungen

Batterieaufnahmekästen nach dieser Norm sind typprüfpflichtig nach VG 96924-2.

4.2 Technische Daten

4.2.1 Allgemeines

Die Batterieaufnahmekästen und Einzelteile brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 6 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

1) Zu beziehen über:
<http://www.baain.de>

2) Zu beziehen über:
<http://www.gesetze-im-internet.de>

DIN EN ISO 7093-1, *Plain washers — Large series — Part 1: Product grade A*

MIL-STD-810G, MIL-STD-810G, DEPARTMENT OF DEFENSE TEST METHOD STANDARD: ENVIRONMENTAL ENGINEERING CONSIDERATIONS AND LABORATORY TESTS (31 OCT 2008)

VG 95211, *Qualification approval for products*

VG 95212¹⁾, *Lists of approved components (LZB)*

VG 96924-2, *Valve regulated lead-acid batteries — Part 2: Generic specification*

RAL 840 HR, Farbbregister nach RAL

The Act Against Unfair Competition (UWG)²⁾

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions according to VG 96924-2 apply.

4 Requirements

4.1 General technical-organizational requirements

Battery containers according to this standard are subject to type test according to VG 96924-2.

4.2 Technical data

4.2.1 General

The battery containers and single parts need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 6 however the dimensions stated are mandatory.

1) Obtainable from:
<http://www.baain.de>

2) Obtainable from:
<http://www.gesetze-im-internet.de>